

СОГЛАШЕНИЕ

между Министерством финансов Республики Армения и Министерством финансов Республики Грузия о неторговых платежах

Министерство финансов Республики Армения и Министерство финансов Республики Грузия, в дальнейшем именуемые Сторонами,

в целях обеспечения неторговых платежей между Республикой Армения и Республикой Грузия

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны обеспечат свободный перевод денежных средств физическим лицам, постоянно или временно пребывающим на территории одной из Сторон, а также юридическим лицам, официально зарегистрированным на территории одной из Сторон, по следующим видам неторговых операций:

оплата услуг транспорта и связи;

организованный и неорганизованный туризм;

содержание межгосударственных координационных структур Содружества Независимых Государств;

содержание дипломатических, консульских, торговых, транспортных и других представительств по договоренности Сторон, а также расходы по командированию делегаций;

проведение международных конгрессов, симпозиумов, конференций, спортивных и культурных мероприятий, а также других международных встреч;

расчеты, связанные с проведением выставок и ярмарок, за исключением затрат на капиталовложения и других материальных затрат, порядок расчетов по которым устанавливается по согласованию Сторон;

платежи по возмещению расходов судебных, арбитражных, нотариальных и других юридических и административных органов, за исключением сборов, вытекающих из решений по урегулированию сборов по торговым организациям;

перечисление остатков денежных средств, образовавшихся от оплаты чеков, денежных аккредитивов и переводов;

взносы в общественные организации;

приобретение и строительство зданий для нужд государственных учреждений;

оплата расходов по гастролям артистов и прокату кинофильмов, а также перечисление полученных доходов от этих мероприятий;

взносы и выплаты по страхованию, взносы по социальному страхованию;

суммы, выплачиваемые на основании приговоров, решений и определений судебных и других правомочных органов, плата за правовую помощь;

переводы денежных средств граждан из заработной платы, пенсий и сбережений;

переводы пенсий, алиментов, государственных пособий, доплат и компенсаций;

перевод не следственных сумм и сумм, полученных от реализации наследственного имущества;

выплата авторских гонораров и платежи по авторским правам;

заработная плата, стипендии, суточные и другие денежные выплаты, которые выплачиваются гражданам Сторон, прибывшим для работы или обучения на предприятия, и учреждения, учебные заведения по межгосударственным соглашениям;

плата за обучение граждан одного государства в учебных заведениях другого государства;

лечение граждан одного государства в лечебных заведениях другого государства, платежи за предоставление необходимой медицинской помощи;

платежи, связанные со смертью лиц (транспортные расходы и расходы по похоронам).

Статья 2

Порядок осуществления неторговых платежей определяется Национальным банком Республики Грузия и Центральным банком Республики Армения.

Статья 3

Министерства и ведомства Сторон заключают двусторонние соглашения о проведении взаиморасчетов по неторговым операциям. Соглашения согласовываются с министерствами финансов и национальными (центральными) банками Сторон.

Статья 4

Размеры перевода денежных средств физическим и юридическим лицам по неторговым платежам, определенным в статье 1 настоящего Соглашения, могут ограничиваться в соответствии с национальным законодательством Сторон, а также межгосударственными Соглашениями.

Статья 5

В настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения по взаимному согласию Сторон, которые оформляются отдельным протоколом. Указанный протокол является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 6

Все спорные вопросы, связанные с выполнением и толкованием настоящего Соглашения, будут разрешаться путем переговоров.

Статья 7

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

Настоящее Соглашение действует до тех пор, пока одна из Сторон не уведомит в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону о своем намерении его расторгнуть. Соглашение утрачивает силу по истечении трех месяцев после получения уведомления об отказе от участия в настоящем Соглашении.

Соглашение также утрачивает силу в случае, если одна из Сторон введет в обращение иную национальную валюту по сравнению с той, которая имеет силу законного платежного средства на момент заключения настоящего Соглашения.

Совершено в городе Тбилиси, 15 июня 1993 года, в двух подлинных экземплярах на русском языке, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Соглашение вступило в силу 15 июня 1993 года.